

Moving  
Rehabilitation  
Forward™

# TRU-TRAC®



## Руководство пользователя

Модель 4779  
Тракторное устройство Tru-Trac®

 chattanooga  
ISO 13485 Certified

TOC





# СОДЕРЖАНИЕ

- **ПРЕДИСЛОВИЕ** ..... 1
  - ▶ **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ** ..... 1
- **ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ** ..... 2-8
  - ▶ **ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** ..... 2
  - ▶ **ВНИМАНИЕ** ..... 3
  - ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ..... 4
  - ▶ **ОПАСНО** ..... 5
  - ▶ **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ** ..... 6
  - ▶ **ОБЩЕПРИНЯТЫЕ ТЕРМИНЫ** ..... 6
  - ▶ **ПОКАЗАНИЯ** ..... 7
  - ▶ **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ** ..... 7
- **УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ** ..... 8-13
  - ▶ **ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ** ..... 8-9
  - ▶ **ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ** ..... 10-11
  - ▶ **ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ МОНИТОР** ..... 12
  - ▶ **ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ** ..... 13
- **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** ..... 14-15
  - ▶ **ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ИМЕЮЩИХСЯ НА УСТРОЙСТВЕ** ..... 14
  - ▶ **ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И СПЕЦИФИКАЦИИ** ..... 15
- **УСТАНОВКА** ..... 16-20
  - ▶ **СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ** ..... 16
  - ▶ **МОНТАЖ УСТРОЙСТВА НА СТОЛЕ** ..... 17
  - ▶ **НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА** ..... 18-19
  - ▶ **УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ УСТРОЙСТВА ПРЕРЫВАНИЯ ПРОЦЕДУРЫ ПАЦИЕНТОМ** ..... 20
- **ЭКСПЛУАТАЦИЯ** ..... 21-34
  - ▶ **ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА** ..... 21-22
  - ▶ **ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН** ..... 23-26
  - ▶ **ИЗМЕНЕНИЕ ТРАКЦИОННЫХ ПАРАМЕТРОВ ВО ВРЕМЯ СЕАНСА ЛЕЧЕНИЯ** ..... 27-28

- ▶ **ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА** .. 29-31
- ▶ **ВЫЗОВ ДАННЫХ С СУЩЕСТВУЮЩЕЙ КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА** ..... 32
- ▶ **УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ С КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА** ..... 33
- ▶ **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОТОКОЛЫ** ..... 34
- **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ** ..... 35-36
- **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** ..... 37-40
  - ▶ **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** ..... 37-38
  - ▶ **СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ** ..... 39-40
- **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** ..... 41-42
  - ▶ **ОЧИСТКА** ..... 41
  - ▶ **ТРЕБОВАНИЯ К КАЛИБРОВКЕ** ..... 41
  - ▶ **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** ..... 42
- **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА** ..... 43





# ПРЕДИСЛОВИЕ

Тракционное устройство Tru-Trac®

Это руководство предназначено для операторов тракционного устройства Tru-Trac. В нем содержатся общие инструкции по эксплуатации, информация о мерах предосторожности и рекомендации по техническому обслуживанию устройства. Чтобы обеспечить максимальный срок службы и эффективность тракционного устройства Tru-Trac, и чтобы правильно эксплуатировать устройство, внимательно прочтите это руководство.

Технические характеристики, указанные в этом руководстве, действительны на момент публикации. Поскольку компания DJO, LLC непрерывно совершенствует свою продукцию, указанные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны DJO, LLC.

Перед назначением любого лечения пациенту ознакомьтесь с принципами функционирования устройства, показаниями, противопоказаниями, мерами предосторожности, предупреждениями и рисками при его применении. Обратитесь к другим источникам для получения дополнительной информации по применению тракционной терапии.

## Описание изделия

Тракционное устройство Tru-Trac, оснащенное простым в применении цифровым сенсорным экраном, позволяет выполнять статичное, перемежающееся и цикличное вытяжение; пользователь может задать время удержания, время паузы и время воздействия. До и после сеанса лечения записывается профиль боли каждого пациента. Для этого используется числовая шкала боли, визуальная аналоговая шкала боли и карта боли. Определив параметры лечения для конкретного пациента, врач может сохранить эти параметры либо в протоколе пользователя по умолчанию, либо в одном из десяти протоколов, создаваемых пользователем. В тракционном устройстве Tru-Trac имеется порт для подключения карты данных пациента, позволяющий хранить эти параметры сеанса лечения на карте данных пациента.

**Использование данного оборудования допускается только по предписанию и под наблюдением практикующего врача, имеющего соответствующую лицензию.**

© 2010 DJO, LLC, Виста, Калифорния, США. Любое использование текста, изображений или стиля оформления этого издания без выраженного письменного разрешения от DJO, LLC. строго запрещено. Это издание было написано, проиллюстрировано и подготовлено к распространению компанией DJO, LLC.





# ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Информация о мерах предосторожности, изложенная в этом и других разделах этого руководства, обозначена специальными символами. Перед началом эксплуатации этого оборудования изучите эти символы и их значения. Ниже даны определения символов:



### Осторожно -

Текст под заголовком "ОСТОРОЖНО" указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести или повреждению оборудования.



### Внимание -

Текст под заголовком "ВНИМАНИЕ" описывает возможную опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым травмам или повреждению оборудования.



### Опасно -

Текст под заголовком "ОПАСНО" указывает на возможную опасную ситуацию, создающую угрозу гибели или тяжелой травмы.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

В этом руководстве имеется информация под заголовком "ПРИМЕЧАНИЕ". Эти примечания представляют собой полезную информацию, относящуюся к определенной области или описываемой функции.



### Опасность взрыва

Текст с пометкой "Опасность взрыва" указывает на возможную опасную ситуацию при использовании данного оборудования в присутствии огнеопасных анестезирующих средств.





## ОСТОРОЖНО!

- Внимательно прочтите и выполняйте меры предосторожности и инструкции по эксплуатации. Ознакомьтесь с ограничениями и опасностями, связанными с применением любого электрического устройства для тракционной терапии. Соблюдайте меры предосторожности и выполняйте инструкции по эксплуатации, указанные на наклейках на устройстве.
- Применяйте устройство только со столами, стойками, шнурами питания и принадлежностями, предназначенными специально для этого устройства и изготовленными компанией DJO, LLC. Несоблюдение рекомендаций, изложенных в этом руководстве, может привести к повреждению устройства, прекращению его функционирования, поражению электрическим током, воспламенению или травме.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать это устройство вблизи других неэкранированных устройств, создающих электромагнитное излучение. Портативные и мобильные устройства связи, работающие в радиочастотном диапазоне, могут повлиять на работу медицинского электрического оборудования.
- Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если это оборудование установлено и используется не в соответствии с инструкциями, то оно может создать помехи, мешающие работе другого близко расположенного оборудования. Не гарантируется отсутствие помех в конкретной установке. Наличие помех, мешающих работе других устройств, можно определить, включая и выключая это оборудование. Попробуйте устранить помехи следующим образом: поверните или передвиньте приемник, увеличьте расстояние между устройствами, подключите оборудование к розетке другой линии питания (не той, к которой подключены другие устройства), получите консультацию специалиста сервисной службы DJO, LLC.
- Эксплуатация, транспортировка и хранение оборудования должны осуществляться при температуре от -18 °C до 60° C (от 0° F до 140° F).
- Перед каждым применением осмотрите вытяжной шнур и оцените степень его износа. Использование изношенного шнура может привести к его разрыву, что приведет к мгновенному ослаблению вытягивающего усилия, действующего на пациента.



## ОСТОРОЖНО!

- Обращайтесь с этим устройством бережно. Неправильное обращение с устройством может отрицательно повлиять на его рабочие характеристики.
- Не используйте скобы как рукоятки для подъема или переноса устройства.
- Всегда проверяйте функционирование кабеля устройства прерывания процедуры пациентом перед каждым применением тракционного устройства.
- Не эксплуатируйте это устройство, когда оно подключено к другому устройству, не являющемуся изделием Chattanooga. При использовании оборудования производства Chattanooga не используйте устройства, изготовленные другими компаниями. Компания DJO, LLC не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями.
- Не снимайте крышку. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. Внутри устройства нет деталей, предназначенных для самостоятельного обслуживания пользователем. При возникновении неисправности немедленно прекратите пользование устройством, отключите кабель питания от розетки и обратитесь к дилеру оборудования для выполнения ремонта устройства.
- Не используйте острые предметы, такие как заостренный карандаш или шариковая ручка, для работы с кнопками сенсорного экрана, поскольку это может привести к его повреждению.
- Не допускайте попадания инородных материалов или жидкостей внутрь устройства. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадали инородные материалы, такие как горючие вещества, вода, металлические предметы и др. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме.
- Не разбирайте устройство, не изменяйте конструкцию устройства и его принадлежностей. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме.





## ОСТОРОЖНО!

- Не используйте тракционное устройство вблизи такого оборудования, как рентгеновские или диатермические установки. Эти установки могут испускать высокочастотный шум, который может отрицательно влиять на функционирование устройства.
- Если у Вас возникнут трудности с использованием устройства после тщательного ознакомления с этим руководством оператора, обратитесь за помощью к дилеру компании DJO, LLC.
- Несоблюдение изложенных в этом руководстве инструкций по использованию и техническому обслуживанию тракционного устройства и дополнительных принадлежностей влечет за собой потерю гарантии.
- Перед каждым применением этого устройства убедитесь в том, что все органы управления работают нормально.
- Устройство прерывания процедуры пациентом является важной частью тракционного устройства, влияющим на его функционирование. Если устройство прерывания процедуры не подсоединено или неисправно, то тракционное устройство работать не будет.
- Лицензированный специалист, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями, содержащимися в этом руководстве, до проведения тракционной терапии. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению тракционного устройства Tru-Trac непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.
- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только перемещая пациента к изголовью тракционной системы, чтобы ослабить натяжение шнура. После ослабления натяжения шнура, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.



## ВНИМАНИЕ!

- Следует соблюдать осторожность при эксплуатации этого устройства вблизи или вместе с другим оборудованием. Это устройство или другое оборудование могут подвергаться воздействию электромагнитных или других помех. Попытайтесь минимизировать эти помехи, отказавшись от использования других устройств (таких как мобильные телефоны и т. д.) во время работы этого устройства.
- Использование органов управления или параметров настройки, не предусмотренных в этом руководстве, выполнение процедур, не предусмотренных в этом руководстве, может привести к опасному натяжению, влекущему за собой травму.
- Перед подключением устройства к электрической сети убедитесь в том, что электронные компоненты устройства заземлены. Подключайте устройство только к заземленной электрической розетке, отвечающей электротехническим требованиям страны и данного региона.
- Не используйте поврежденный шнур электропитания. Использование поврежденным шнуром электропитания может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. При повреждении шнура электропитания немедленно прекратите использование устройством и обратитесь к дилеру для замены шнура электропитания.
- Это устройство должно находиться вне зоны досягаемости детей.
- Чтобы избежать проскальзывания, всегда надежно затягивайте стопорную рукоятку.
- Устройство прерывания процедуры пациентом должно находиться в руке пациента на протяжении всего сеанса тракционной терапии.
- Используйте только столы, стойки, кабели питания и принадлежности, специально предназначенные для тракционного устройства Tru-Trac. Не используйте принадлежности, изготовленные другими компаниями, с тракционным устройством Tru-Trac. Компания DJO, LLC не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями. Использование принадлежностей или кабелей сторонних компаний может привести к увеличению уровня излучения или снижению помехоустойчивости тракционного устройства Tru-Trac.





## ВНИМАНИЕ!

- Это устройство предназначено для использования только под непрерывным наблюдением лицензированного врача.
- Не используйте другие принадлежности, за исключением устройств, поставляемых с системой или рекомендованных компанией DJO, LLC. Безопасность других изделий не установлена; их применение может привести к травме пациента.
- Тракционное устройство должно использоваться только квалифицированным лицензированным врачом под его постоянным контролем во время тракционной терапии. Поэтому не пытайтесь использовать это устройство для самостоятельного лечения тракционным методом.
- В случае прекращения подачи электропитания к устройству, тракционное натяжение следует уменьшать, только постепенно ослабляя ремешки, регулирующие ремни крепления пациента.
- Все материалы следует утилизировать в соответствии с местными и национальными нормами и правилами.
- В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC, перед любым дальнейшим использованием устройства. Пользование устройством, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может привести к риску травмы пациента, пользователя или к серьезному внутреннему повреждению устройства.



## ОПАСНО!

- Не подключайте устройство к источнику электропитания, не убедившись в том, что источник питания дает подходящее напряжение. Несоответствующее напряжение может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. Это устройство предназначено для эксплуатации только при значениях электрического напряжения, указанных на табличке с номиналом напряжения и серийным номером устройства. В случае неподходящих номинальных характеристик устройства обратитесь к дилеру DJO, LLC.
- При обнаружении износа или повреждения тракционного шнура или узла во время визуальной проверки немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать тракционный шнур.
- Неправильно завязанный узел может привести к травме. Не пытайтесь заново завязать узел, если Вы не обучены, как это сделать правильно.
- Не используйте устройство в присутствии огнеопасных анестезирующих препаратов.





# О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

### Воздействие тракционной терапии

Тракционное устройство Tru-Trac предназначено для лечения с использованием вытягивающего усилия в статичном, перемежающемся и цикличном режимах для ослабления давления на структуры, которые могут вызывать боль скелетного или мышечного происхождения (в шейном, грудном, поясничном отделе позвоночника, бедренном суставе, запястье, плечевом суставе). Терапевтическое вытяжение может выполняться с применением различных программируемых схем, циклов и функций.

## ОБЩЕПРИНЯТЫЕ ТЕРМИНЫ

### Прогрессивная тракция

Термин "Прогрессивная тракция" относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно увеличивается.

### Регрессивная тракция

Термин "Регрессивная тракция" относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно уменьшается.

### ТХ (Тракция)

Термин ТХ (Тракция) относится к типу вытяжения, используемому во время сеанса лечения. Имеется три режима, доступных для выбора: статический, перемежающийся или циклический тракционный режим.

### Шаги

Термин "Шаг" относится к приращению, с которым тракционное натяжение либо увеличивается, либо уменьшается во время сеанса лечения.

### Статическая тракционная терапия

Этот термин означает, что в период от нескольких до 99 минут сила вытяжения одинакова. Более короткая длительность воздействия обычно ассоциируется с большим весом. Статичная тракция поясничного отдела позвоночника наиболее эффективна при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. Важно, что в этом типе терапии используется постоянное натяжение. Таким образом, любое провисание шнура, образующееся по мере расслабления пациента во время тракционной терапии, автоматически устраняется, и поддерживается заданное усилие вытяжения. Термин "статичная тракция" иногда заменяют термином "непрерывная тракция".

### Перемежающаяся тракционная терапия

Этот тип тракции представляет собой попеременное переключение между максимальным и минимальным заданным уровнем натяжения через каждые несколько секунд на протяжении всего сеанса лечения, длящегося определенное время. Такая терапия наиболее эффективна для вытяжения поясничного отдела позвоночника при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. В прогрессивной и регрессивной фазах тракционное устройство создает расчетное тяговое усилие, останавливается на заданное время удержания, затем ослабляет натяжение до 50% и выдерживает заданное время паузы; этот цикл повторяется заданное количество раз. Когда достигнут минимальный уровень натяжения, тракционное устройство поддерживает это минимальное усилие в течение всего времени паузы.

### Циклическая тракция

Циклическая тракция имеет прогрессивную фазу (постепенное увеличение тракционного натяжения) и регрессивную фазу (постепенное уменьшение тракционного натяжения) тракционной программы, которые непрерывно повторяются на протяжении всего сеанса тракционной терапии.

ТОС







# О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ПОКАЗАНИЯ

Тракционное устройство Tru-Trac обеспечивает вытяжение и мобилизацию скелетных структур и скелетных мышц.

Тракционное устройство Tru-Trac может быть использовано для ослабления периферийной иррадиирующей боли, боли в пояснично-крестцовом отделе позвоночника, а также боли, вызванной следующими причинами:

- Выпячивание межпозвоночных дисков
- Ущемление корешка спинномозгового нерва
- Выбухание межпозвоночных дисков
- Гипомобильность
- Грыжи межпозвоночных дисков
- Дегенеративные заболевания суставов
- Дегенеративные заболевания межпозвоночных дисков
- Фасеточный синдром
- Апостериорный фасеточный синдром
- Компрессионный перелом
- Острые состояния фасеточного сустава
- Боль в суставе
- Радикулярная боль
- Дискогенная боль
- Выпадающие межпозвоночные диски

Тракционное устройство Tru-Trac достигает этих эффектов благодаря декомпрессии межпозвоночных дисков, то есть за счет снижения нагрузки на них в результате вытяжения и изменения их положения.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

**Тракционная терапия противопоказана в следующих случаях:**

- При наличии органических заболеваний, вызванных опухолью или инфекцией
- Пациентам с сосудистыми заболеваниями
- При любых состояниях, при которых противопоказано движение
- Пациентам с острыми состояниями напряжения, растяжения и воспаления, которые могут ухудшиться при применении тракционной терапии
- Пациентам с повышенной подвижностью составов позвоночника
- Беременность
- Остеопороз
- Грыжа пищеводного отверстия
- Клаустрофобия
- Сердечные или легочные заболевания





# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ

Пользовательский  
интерфейс  
сенсорного экрана



Тракционный  
шнур

Пазы  
для крепления  
скоб

Гнездо для  
подключения  
устройства  
прерывания  
процедуры  
пациентом

В основном модуле устройства находятся механические и электрические компоненты, которые обеспечивают тракционное натяжение устройства Tru-Trac под управлением электронной системы.



### Тракционный шнур

Для предотвращения износа и истирания шнура устройство следует устанавливать лицевой стороной в направлении приложения тягового усилия, таким образом, чтобы тракционный шнур не касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.



## ОПАСНО!

- При обнаружении признаков износа или повреждения тракционного шнура или узла во время визуальной проверки немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать тракционный шнур.
- Неправильно затянутый узел может привести к травме. Не пытайтесь заново завязать узел, если Вы не этому.



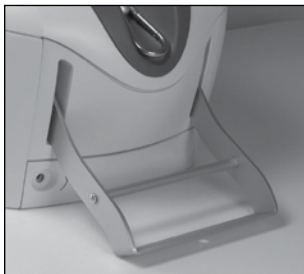
# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ



### Карабин для крепления принадлежностей

Карабин для крепления принадлежностей позволяет прикреплять желаемые принадлежности (например, брус-штангу или тракционные стропы) к устройству.



### Пазы для крепления скоб

Пазы для крепления скоб можно использовать для присоединения другого тракционного оборудования (не входящего в комплект поставки этого устройства), например, устройства для вытяжения шейного отдела позвоночника или запястья.



### Гнездо для подключения устройства прерывания процедуры пациентом

Гнездо для подключения устройства прерывания процедуры пациентом расположено на передней панели устройства.



## ОСТОРОЖНО!

Устройство прерывания процедуры пациентом является важной частью тракционного устройства, влияющей на его функционирование. Если устройство прерывания процедуры не подсоединено или неисправно, то тракционное устройство работать не будет.



## ОСТОРОЖНО!

Не используйте скобы как ручки с целью подъема или переноса устройства.



# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Тракторное устройство Tru-Trac®

## ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ



С обратной стороны основного модуля находятся органы управления подачей питания и защиты от бросков напряжения, а также точки подключения органов управления и защитных систем тракторного устройства Tru-Trac.



### Выключатель электропитания

Выключатель электропитания представляет собой двухпозиционный переключатель (Вкл./Выкл.), расположенный на задней стороне устройства. Этот переключатель управляет подачей электроэнергии от электрической розетки к устройству.



### Разъем для подключения кабеля электропитания

Разъем для подключения кабеля электропитания представляет собой гнездо, в которое подключается кабель.



### Регулятор контрастности экрана

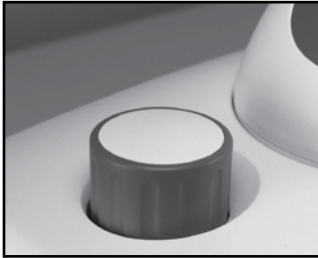
Регулятор контрастности экрана используется для установки оптимальной яркости пользовательского интерфейса сенсорного экрана.





# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ



### **Стопорная рукоятка**

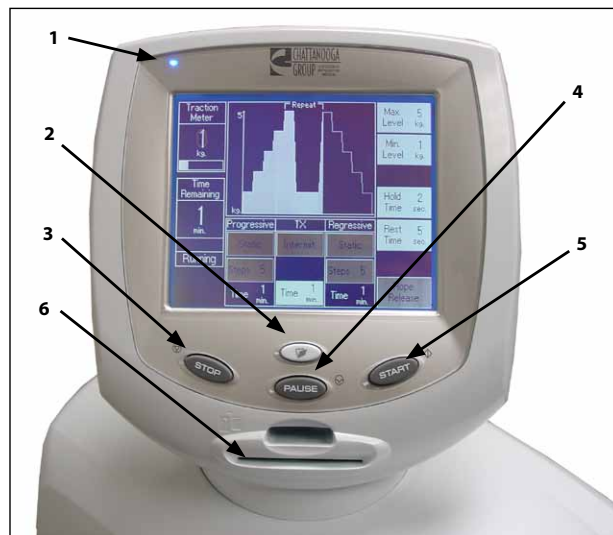
Стопорная рукоятка используется для крепления тракционного устройства Tru-Trac к основанию (например, опорной плите, тракционной стойке).



# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ МОНИТОР

Жидкокристаллический монитор используется как терминал программирования при выборе параметров вытяжения, а также в качестве дисплея, показывающего все факторы, влияющие на процесс тракционной терапии. Параметры вытяжения выбираются с помощью кнопок жидкокристаллического монитора и с помощью пользовательского интерфейса сенсорного экрана. ЖК-монитор и устройство звуковой сигнализации выдают различные аудио- и визуальные сигналы, предупреждающие оператора в случае выбора ненадлежащих параметров.



### (1) Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.)

Этот индикатор светится, если питание устройства включено.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Светодиодный индикатор будет мигать при переходе устройства в режим энергосбережения (экран гаснет после двадцати минут простоя системы). Для повторной активации экрана просто дотроньтесь до него.

### (2) Клинические ресурсы

Эта кнопка позволяет изменять следующие функции тракционного устройства:

#### Карта пациента

- Имя
- Редактировать настройки
- Стереть карту пациента

#### Протоколы пользователя

- Вызов протокола
- Сохранить протокол сеанса лечения
- Сброс протокола по умолчанию

#### Службные программы

- Настройки устройства

### (3) Стоп

Эта кнопка останавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное натяжение уменьшается до нуля.

### (4) Пауза

Эта кнопка временно приостанавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное натяжение уменьшается до нуля. Для возобновления программы терапевтического сеанса и тракционного натяжения еще раз нажмите кнопку "Пауза".

### (5) Пуск

Эта кнопка используется для запуска программы терапевтического сеанса.

### (6) Порт для карты данных пациента

Порт, в который вставляется карта пациента, позволяющий записать или прочитать данные о лечении пациента.

# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

Ниже приведены определения для всех символов, используемых в аппаратном и программном обеспечении тракционного устройства Tru-Trac. Изучите значения этих символов до начала эксплуатации устройства.

### Обозначения оборудования системы



Регулировка контрастности



Выключатель Вкл./Выкл.



Порт данных (обслуживается только в заводских условиях)



Заблокировать / разблокировать стопорную рукоятку



Пуск сеанса терапии



Остановить сеанс терапии



Пауза сеанса терапии



Устройство прерывания процедуры пациентом



Клинические ресурсы



Карта пациента/ Мультимедийная карта

### Символы, используемые в программном обеспечении системы



Перемещение ВВЕРХ



Перемещение ВНИЗ



Принять и вернуться



Отмена



Назад



Вперед



Начальная страница



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ИМЕЮЩИХСЯ НА УСТРОЙСТВЕ

Маркировка, нанесенная на тракционное устройство, подтверждает соответствие высочайшим стандартам безопасности медицинского оборудования и электромагнитной совместимости. На устройстве могут быть изображены один или более из указанных ниже символов:



Соответствует директиве 93 /42 /EEC  
IEC/UL/EN 60601-1, 60601-1-2



**Этот продукт соответствует директиве WEEE 2002/96/EG (утилизация электрического и электронного оборудования). Специальная утилизация электрического и электронного оборудования.**



с  
Intertek  
3187214

Сертифицировано CAN/CSA  
Стандарт C22.2 No. 601.1-M90w/A2



См. инструкции в руководстве/брошюре



Оборудование, тип В



Оборудование, тип ВF



Защитное заземление







# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И СПЕЦИФИКАЦИИ

<b>Ширина</b> .....	24 см (9,5 дюйма)
<b>Глубина</b> .....	45 см (17,5 дюйма)
<b>Высота</b> .....	45 см (17,5 дюйма)

### Вес

Стандартный вес .....	14 кг (30 фунтов/134 Н)
Транспортный вес .....	18 кг (40 фунтов/178 Н)

### Электропитание

Напряжение .....	100 В-240 В (50/60 Гц)
Рабочий цикл .....	Непрерывно
Потребление электроэнергии .....	75 ВА
Потребляемый ток .....	Максимум 3,2 А
Класс электрического оборудования .....	Класс I
Тип электрического оборудования .....	Тип B 

### Тракторные режимы

Статический, перемежающийся, циклический и их комбинации

**Тип тракции:** механический

**ЖК-дисплей:** высококонтрастный монохромный сенсорный экран

### Тракторное натяжение

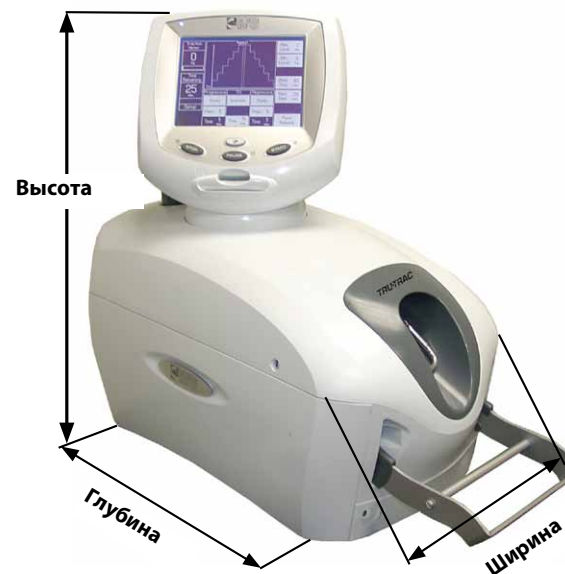
Параметры	Минимум	Максимум	Приращение
Период вытяжения	1 мин.	99 мин.	1 мин.
Период удержания	0 сек.	99 сек.	1 сек.
Период паузы	0 сек.	99 сек.	1 сек.
Тракторное усилие	0 кг (0 фунт/0 Н)	90 кг (200 фунт/890 Н)	1 кг (1 фунт/5 Н)
Прогрессивные и Регрессивные шаги	1 шаг	9 шагов	1 шаг



Соответствует директиве 93 /42 /EEC  
IEC/UL/EN: 60601-1 60601-1-2



Сертифицировано CAN/CSA  
Стандарт C22.2 No. 601.1-M90w/A2



ТОС





## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Извлеките тракционное устройство Tru-Trac и все принадлежности из транспортных упаковок. Визуально проверьте, нет ли повреждений оборудования. Немедленно сообщите компании-перевозчику об обнаруженных повреждениях.

### Содержимое упаковки:

- Тракционное устройство Tru-Trac
- Карты данных пациента (5)
- Устройство прерывания процедуры пациентом - с экранированным кабелем длиной 2,75 м (9 футов), тип кабеля 26 AWG
- Комплект держателя для устройства прерывания процедуры пациентом
- Шнур электропитания - с экранированным кабелем длиной 203 см (80 дюймов), тип кабеля 18 AWG
- Руководство пользователя (CD-ROM)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При возврате устройства дилеру или предприятию-изготовителю обязательно используйте оригинальную упаковку. Если оригинальная упаковка отсутствует, обратитесь в компанию DJO, LLC для получения указанных ниже упаковочных материалов, используемых для транспортировки:

48093	Левый внутренний вкладыш
48094	Правый внутренний вкладыш
48092	Транспортная коробка
48095	Транспортный пакет

Повреждения, возникшие в результате использования ненадлежащей упаковки, могут привести к потере гарантии.





# УСТАНОВКА

Тракционное устройство Tru-Trac®

## МОНТАЖ УСТРОЙСТВА НА СТОЛЕ

Тракционное устройство Tru-Trac предназначено для использования с тракционными столами, изготовленными компанией Chattanooga:



# ОСТОРОЖНО!

Не эксплуатируйте устройство, подключенное к другому устройству, отличному от изделий Chattanooga. Не используйте устройства, изготовленные другими компаниями, вместе с оборудованием производства Chattanooga. Компания DJO, LLC не несет ответственности за последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями.



# ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения случайного отсоединения устройство следует надежно прикрепить к монтажной поверхности основания или тракционной стойки. Пользователь несет ответственность за проверку правильности установки устройства перед его использованием для лечения пациента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Тракционное устройство Tru-Trac следует устанавливать лицевой стороной, обращенной в направлении приложения тягового усилия таким образом, чтобы тракционный шнур не касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.



1. Для крепления тракционного устройства к монтажной поверхности, сначала разблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее влево. Установите устройство на монтажной поверхности, затем заблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее вправо, затяните рукоятку и закрепите устройство на месте.
2. Снимите крышку задней части устройства и подсоедините шнур питания (гнездо) к разъему для подключения шнура электропитания.
3. Убедитесь в надежности соединения между шнуром питания и разъемом для его подключения. Всегда проверяйте правильность подключения шнура электропитания к устройству.
4. Проверьте номинальное напряжение, указанное на пластинке с серийным номером в задней части устройства. Вставьте вилку шнура электропитания в розетку сети с напряжением 100 В - 240 В перем. тока. Установите на место крышку задней части устройства.

ТОС





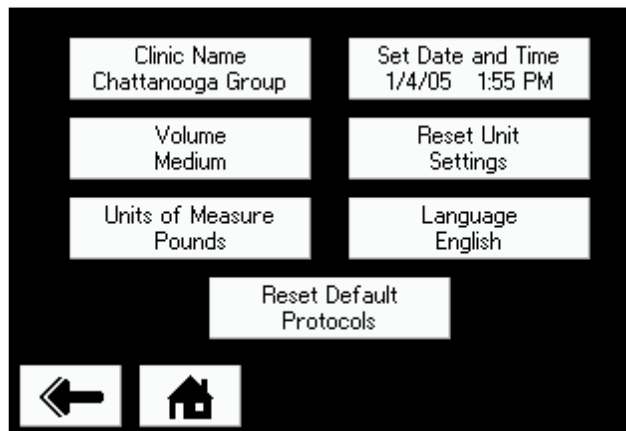
## НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

### Доступ к служебным пользовательским программам

Включите устройство.

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы".

Нажмите кнопку "Настройки устройства" раздела "Служебные программы".



### Название медицинского учреждения

Нажмите кнопку "Название мед. учреждения". Наберите на клавиатуре название медицинского учреждения. Для сохранения введенного названия медицинского учреждения нажмите кнопку со стрелкой "Возврат". Для отмены ввода названия медицинского учреждения нажмите кнопку "Отмена" (X).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По умолчанию введено название медицинского учреждения **Chattanooga**.

### Громкость

Нажимайте кнопку "Громкость" до достижения желаемого уровня громкости. Имеется шесть уровней громкости: выключено, очень низкий, низкий, средний, высокий и очень высокий. При каждом нажатии на кнопку "Громкость" настройка отображается на дисплее, и раздаются три звуковых сигнала, громкость которых соответствует показанной настройке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По умолчанию громкость устройства установлена на средний уровень.

### Единицы измерения

Имеется возможность выбора между тремя единицами измерения: килограммы (кг), фунты (фт.) и ньютон (Н). Нажмите кнопку "Единицы измерения", чтобы изменить желаемую единицу измерения. Настройки будут автоматически сохранены.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По умолчанию в качестве единиц измерения устройства установлены килограммы (кг).

### Установка даты и времени

Нажмите кнопку "Установка даты и времени". Нажимайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для выбора соответствующего поля (год, месяц, день, час и минута) до отображения на дисплее желаемых значений.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время отображается в 24-часовом формате.

**ТОС**



# УСТАНОВКА

## НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### Сброс настроек устройства

Нажмите кнопку "Сброс настроек устройства" для восстановления настроек по умолчанию (название лечебного учреждения, уровень громкости, единицы измерения и язык). При этом действию не изменяются дата и время, а также пользовательские протоколы, сохраненные в памяти устройства.

### Выбор языка

Для изменения языка, отображаемого на дисплее, нажмите кнопку "Язык" и выберите желаемый язык. Настройка будет автоматически сохранена.

Имеются следующие языки:

- Английский (по умолчанию)
- Французский
- Испанский
- Португальский
- Норвежский
- Финский
- Греческий
- Чешский
- Польский
- Немецкий
- Итальянский
- Голландский
- Датский
- Шведский
- Турецкий
- Китайский
- Русский

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По умолчанию установлен английский язык.

### Сброс протоколов

Нажмите кнопку "Сброс протоколов", чтобы восстановить заводские настройки всех протоколов.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Все пользовательские протоколы будут удалены.**

Чтобы вернуться на экран начальной страницы, нажмите кнопку "Начальная страница".



## УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ УСТРОЙСТВА ПРЕРЫВАНИЯ ПРОЦЕДУРЫ ПАЦИЕНТОМ

Держатель устройства прерывания процедуры можно разместить с правой или левой стороны устройства.



Крышки с логотипом компании Chattanooga, закрывающие резьбовое отверстие, расположены по обеим сторонам тракционного устройства.

С помощью отвертки снимите крышку резьбового отверстия.



Вставьте держатель устройства прерывания процедуры пациентом в резьбовое отверстие и затяните винт держателя на месте.



Вставьте крышку держателя устройства прерывания процедуры пациентом, чтобы закрыть резьбовое отверстие.



Теперь устройство прерывания процедуры пациентом можно разместить в предназначенном для него держателе.



## ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА

Тракционная терапия может проводиться квалифицированным лицензированным врачом или по его назначению. Врач, проводящий лечение, должен знать принципы тракционной терапии, должен уметь выбирать правильный режим тракции, тракционное усилие и время воздействия. Любые настройки или типы тракции, упомянутые в данном руководстве, являются иллюстративными и даны только для примера. Перед использованием устройства лицензированный врач должен индивидуально оценить, подходят ли параметры настройки для пациента.



## ОСТОРОЖНО!

Лицензированный врач, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями данного руководства до начала сеанса лечения. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению тракционного устройства Tru-Trac непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.

Чтобы подготовить пациента к тракционной терапии, выполните следующее: следующее:



1. Включите тракционное устройство, нажав на выключатель электропитания, расположенный в задней части устройства. Перед тем, как продолжить дальнейшую подготовку пациента, подождите примерно пять секунд до полной активации устройства.
2. Вставьте штекер провода устройства прерывания процедуры пациентом в гнездо, расположенное на передней панели тракционного устройства.

3. Проверьте надежность соединения между устройством прерывания процедуры пациентом и предназначенным для него разъемом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство тракционной терапии будет работать только при подключенном устройстве прерывания процедуры пациентом.

4. Проверьте работоспособность устройства прерывания процедуры пациентом, нажав на красную кнопку. На дисплее появится предупреждающее сообщение **Нажат выключатель пациента. Коснитесь экрана для продолжения.**



## ОСТОРОЖНО!

Всегда проверяйте правильность функционирования кабеля устройства прерывания процедуры пациентом перед каждым применением тракционного устройства.

5. Дайте устройство прерывания процедуры в руки пациенту и проинструктируйте его о том, что при нажатии на красную кнопку сеанс лечения будет остановлен.



## ВНИМАНИЕ!

На протяжении всего сеанса тракционной терапии устройство прерывания процедуры пациентом должно находиться в руке пациента.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

- Разместите пациента на столе подходящего типа в соответствии с инструкциями, поставляемыми со столом.

### **ОСТОРОЖНО!**

Используйте столы, стойки, кабели питания и принадлежности, специально предназначенные для тракционного устройства и изготовленные компанией DJO, LLC. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства, неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме.

- Закрепите на пациенте фиксирующие ремни, следуя инструкциям по установке, прилагаемым к ремням используемого типа.
- Устраните все провисания ремней, которые возникли во время размещения пациента на столе таким образом, чтобы расположить пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обычно проще всего скорректировать положение ремней на пациенте, когда он стоит, а затем затянуть ремни, когда пациент займет место на столе.

- Нажав и удерживая кнопку сенсорного экрана "Освободить шнур", медленно вытяните конец тракционного шнура из тракционного устройства.
- Прикрепите карабин для принадлежностей к точке соединения на тракционном ремне в соответствии с инструкциями изготовителя.

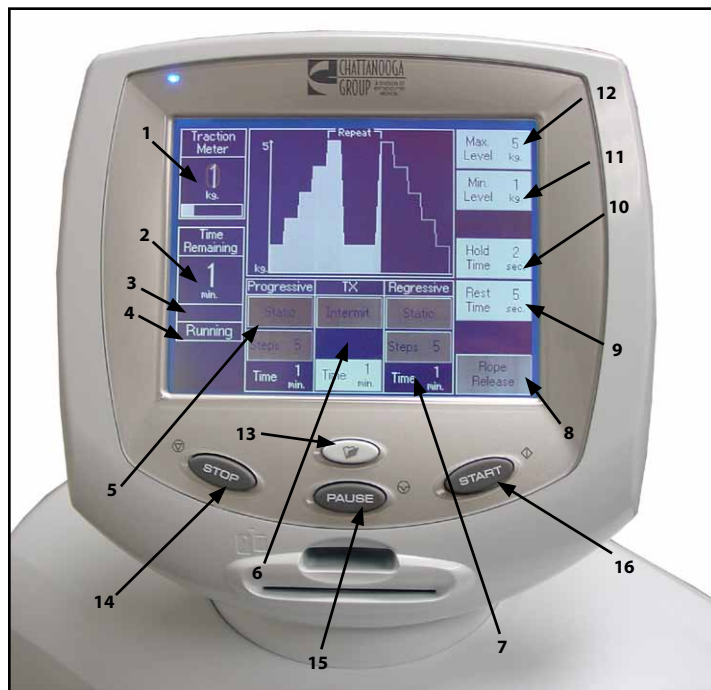


### **ОСТОРОЖНО!**

В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента к изголовью тракционной системы, чтобы ослабить натяжение шнура. После ослабления натяжения шнура, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.



## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН



На начальной странице пользовательского интерфейса сенсорного экрана оператор может вводить данные и настраивать указанные ниже параметры терапевтического сеанса:

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если Вы сделали ошибку при вводе данных, Вы можете скорректировать ее, нажав соответствующую клавишу и повторно введя данные.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Параметры, отображаемые на сенсорном экране в полях белого цвета, являются активными и могут быть изменены в любое время. Параметры, отображаемые в полях серого цвета, являются неактивными и не могут быть изменены.

### (1) Датчик тракционного усилия

Показывает тракционное усилие, прилагаемое к пациенту (в килограммах, фунтах или ньютонах).

### (2) Оставшееся время

Показывает количество минут, оставшихся в текущем сеансе тракционной терапии.

### (3) Оставшееся время в циклах удержания/паузы

Показывает время периода удержания или паузы в цикле и количество минут, оставшихся в этом цикле.

### (4) Состояние терапевтического сеанса

Показывает одно из указанных ниже текущих состояний терапевтического сеанса: установка, выполнение, пауза и завершено.





## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН

### (5) Прогрессивная

В разделе "Прогрессивная" имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим тракции для применения во время прогрессивной фазы сеанса тракторной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) прогрессивной фазы сеанса тракторной терапии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Третье поле в разделе Прогрессивная - не является активной кнопкой. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) прогрессивной фазы тракторной программы.

### (6) ТХ (Тракция)

В разделе ТХ имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический, перемежающийся или циклический режим тракции для применения во время фазы вытяжения сеанса тракторной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое время (в минутах, от 1 до 99) фазы вытяжения сеанса тракторной терапии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время ТХ можно изменять во время сеанса лечения. Нажмите кнопку "Время ТХ" и при помощи кнопок со стрелками "вверх" или "вниз" измените время с шагом 1 минута. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить изменения.

### (7) Регрессивная

В разделе "Регрессивная" имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим для применения во время регрессивной фазы сеанса тракторной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) регрессивной фазы сеанса тракторной терапии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Третье поле в регрессивной секции представляет собой неактивную кнопку. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) регрессивной фазы программы тракции.

### (8) Освобождение шнура

Кнопка "Освобождение шнура" используется для освобождения тракторного шнура и его свободного вытягивания из устройства. Чтобы освободить шнур, потяните за него (он будет медленно выходить), или вытяните тракторный шнур, удерживая нажатой кнопку "Освобождение шнура".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При усилии натяжения более 2 кг (5 фунтов или 19 Н), кнопка освобождения шнура не работает.



## ОСТОРОЖНО!

- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракторное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента к изголовью тракторной системы, чтобы ослабить натяжение шнура. После ослабления натяжения шнура ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

### (9) Время паузы

Показывает время паузы (0-99 секунд), введенное во время настройки параметров. Чтобы ввести время паузы, нажмите кнопку "Время паузы", затем введите желаемое значение, используя цифры на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время паузы можно изменять во время сеанса тракторной терапии. Для этого нажмите кнопку "Время паузы", затем с помощью кнопок-стрелок "вверх" или "вниз" измените время. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить изменение.





## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНАЯ СТРАНИЦА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### (10) Время удержания

Отображает время удержания (0-99 секунд), введенное во время настройки параметров. Чтобы ввести время удержания, нажмите кнопку "Время удержания", затем введите желаемое время удержания, используя цифры на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить ввод.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время удержания можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку "Время удержания", затем при помощи кнопок со стрелками "вверх" и "вниз" измените время. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить изменения.

### (11) Минимальный уровень

Показывает минимальное тракционное натяжение, введенное во время настройки параметров. Для ввода минимального тракционного натяжения нажмите кнопку "Мин. уровень", затем введите желаемый минимальный уровень, используя цифры на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить ввод.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Минимальный уровень тракционного натяжения можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку "Мин. уровень", затем при помощи кнопок со стрелками "вверх" и "вниз" измените значение с шагом 1 кг (1 фунт или 1 Н). Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить ввод.

### (12) Максимальный уровень

Показывает максимальное тракционное натяжение, введенное во время установки параметров. Для ввода максимального тракционного натяжения нажмите кнопку "Макс. уровень", затем введите желаемый максимальный уровень, используя цифры на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить ввод.

Если максимальный уровень тракционного натяжения превышает 17 кг (39 фунтов или 166 Н), то на дисплее появится сообщение **"Вытяжение шейного отдела позвоночника не должно выполняться с натяжением, превышающим 17 кг (39 фунтов или 166 Н); укажите тип вытяжения, который следует применить"**. Чтобы начать сеанс лечения, следует нажать кнопку "Поясничный отдел", в противном случае нажмите кнопку "Шейный отдел" и введите максимальный уровень тракционного натяжения меньше, чем 18 кг (40 фунтов или 176 Н).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Максимальный уровень тракционного натяжения можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку "Макс. уровень", затем при помощи кнопок-стрелок "вверх" и "вниз" измените значение с шагом 1 кг (1 фунт или 1 Н). Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

### (13) Клинические ресурсы

Эта кнопка позволяет использовать следующие функции тракционного устройства: (см. дополнительную информацию в п. "Карта данных пациента" и "Пользовательские протоколы" в разделе "Эксплуатация")

- **Карта пациента**
  - Карта пациента (Имя пациента)
  - Редактировать параметры сеанса лечения
  - Очистить карту пациента
- **Протоколы**
  - Вызов протокола
  - Сохранение протокола
- **Службные программы**
  - Настройки устройства **(более подробную информацию см. на стр. 18 - 19)**





## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНАЯ СТРАНИЦА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

### (14) Стоп

Останавливает программу сеанса. Тракторное натяжение медленно уменьшается до нуля.

### (15) Пауза

Временно останавливает программу сеанса. Тракторное натяжение медленно уменьшается до нуля. Для возобновления программы сеанса и тракторного натяжения еще раз нажмите кнопку "Пауза".

### (16) Пуск

Запускает программу сеанса.





## ИЗМЕНЕНИЕ ТРАКЦИОННЫХ ПАРАМЕТРОВ ВО ВРЕМЯ СЕАНСА ЛЕЧЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прочитайте и выполните действия, указанные в разделе "Подготовка пациента" на **стр. 21 - 22**, а также ознакомьтесь с органами управления, расположенными на начальной странице сенсорного экрана, которые используются для выполнения настроек сеанса.

### При нажатии на кнопку "Пуск":

- раздается звуковой сигнал.
- натягивается тракционный трос.
- начинается сеанс тракционной терапии.
- на жидкокристаллическом дисплее отображается максимальное и минимальное тракционное натяжение, время удержания, время паузы, текущее натяжение, оставшееся время сеанса и статус выполнения.
- по мере выполнения терапевтического сеанса график состояния на ЖК-дисплее затеняется.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** внимательно следите за ходом сеанса тракционной терапии.

### При нажатии кнопки "Пауза":

- раздается звуковой сигнал
- сеанс тракционной терапии приостанавливается
- тракционный шнур освобождается
- тракционное натяжение уменьшается до нуля.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопку "Пауза" можно использовать для корректировки положения фиксирующих ремней или изменения положения пациента во время сеанса лечения.

Чтобы возобновить сеанс тракционной терапии, еще раз нажмите кнопку "Пауза".

Сеанс тракционной терапии можно прекратить в любой момент времени, нажав на кнопку "Стоп" или на красную кнопку устройства прерывания процедуры пациентом.

### При нажатии кнопки "Стоп":

- тракционное натяжение постепенно уменьшается
- тракционный шнур ослабляется
- раздается звуковой сигнал
- на сенсорном экране появляется страница настройки параметров.

При необходимости проверьте ремни пациента и его положение на столе, и измените тракционные параметры. Запустите заново сеанс тракционной терапии, нажав на кнопку "Пуск".

### При нажатии на красную кнопку устройства прерывания процедуры пациентом:

- раздается звуковой сигнал
- двигатель останавливается
- на дисплее появляется предупреждающее сообщение:

**Нажат выключатель пациента . Лечение прервано.** Коснитесь экрана, чтобы подтвердить получение предупреждающего сообщения, после этого натяжение снизится до нуля• тракционный шнур освободится.

### В случае отключения электропитания устройства:

- двигатель останавливается



# ОСТОРОЖНО!

• В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента к изголовью тракционного устройства, чтобы ослабить натяжение шнура. После ослабления натяжения шнура ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

ТОС





# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ВЫТЯЖЕНИЯ ВО ВРЕМЯ СЕАНСА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

После окончания тракционной терапии раздается звуковой сигнал, тракционное усилие постепенно уменьшается, тракционный шнур освобождается, на дисплее появляется сообщение: *Лечение завершено*. Коснитесь экрана, чтобы подтвердить сообщение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Звуковой сигнал будет раздаваться через каждые 30 секунд до тех пор, пока вы не коснетесь экрана для подтверждения сообщения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как снять фиксирующие ремни с пациента, дождитесь полного ослабления натяжения (это произойдет автоматически). Снимите тракционные ремни с пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.

**ТОС**



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Тракционное устройство Tru-Trac®

## ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА

Тракционное устройство Tru-Trac имеет встроенный интерфейс карты данных пациента, который позволяет переносить данные о лечении пациента с устройства на карту данных пациента. Устройство позволяет сохранять и вызывать указанные ниже данные о сеансе пациента, сохраненные на карте данных пациента: все параметры сеанса лечения, профили боли до и после лечения, примечания к сеансу лечения. На каждой карте данных пациента можно сохранять данные нескольких терапевтических сеансов, на устройстве можно вызвать каждый сохраненный сеанс.

### Настройка новой карты данных пациента



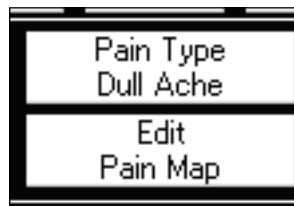
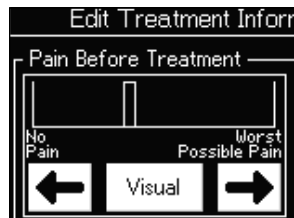
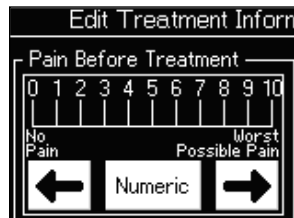
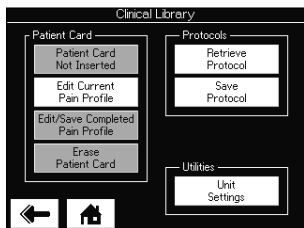
Вставьте новую карту данных пациента (позолоченным чипом вверх) в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Карту данных пациента следует вставить до начала сеанса лечения.

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы", расположенную на передней панели тракционного устройства.

Нажмите кнопку "Редактировать текущий профиль боли" в разделе меню "Карта пациента".

Введите указанную ниже информацию в столбец "Боль до лечения":



**Шкала боли** - На числовой шкале можно выбрать 11 уровней боли, от 0 до 10. С помощью кнопок-стрелок влево и вправо введите уровень боли по описанию пациента. 0 означает "Не больно", 10 означает "Наихудшая возможная боль".

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если пациент не может уверенно оценить уровень боли по числовой шкале, можно использовать визуальную шкалу болевых ощущений. Для переключения между числовой шкалой и визуальной аналоговой шкалой нажмите кнопку, расположенную между левой и правой стрелками. Нажимайте кнопки-стрелки влево и право, чтобы передвинуть визуальный индикатор на уровень боли, описанный пациентом, от отсутствия боли до наихудшей возможной боли.

**Тип боли** - можно выбрать один из 11 типов боли по описанию пациента: онемение, тупая боль, сильная пульсация, пульсирующая боль, ноющая боль, щемящая боль, жгучая боль, стреляющая боль, острая боль, иррадирующая боль, или "тип боли не определен".

TOC



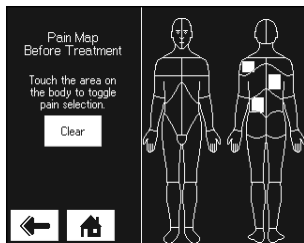


# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



**Карта боли** - нажмите кнопку "Редактировать карту боли". Нажмите на изображение части тела, чтобы выделить место болевых ощущений, указанное пациентом. При каждом нажатии на какую-либо часть тела на схеме, выделяется прямоугольная область. Чтобы снять выделение области, нажмите на нее еще раз.



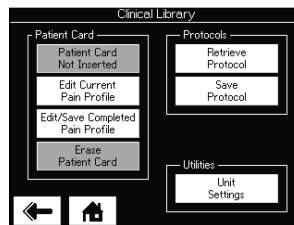
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Кнопка "Очистить" сбрасывает все выделенные области на схеме тела.

Нажмите кнопку "Назад" или "Начало", чтобы начать настройку параметров и провести сеанс терапии для пациента.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Всю информацию о боли можно редактировать в процессе сеанса терапии пациента. Для этого нажмите кнопку "Клинические ресурсы" и кнопку "Редактировать текущий профиль боли". Однако рекомендуется вводить всю информацию о болевых ощущениях, предшествующих лечению, **до** сеанса терапии пациента.



После окончания сеанса терапии нажмите кнопку "Клинические ресурсы". Нажмите кнопку "Редактировать/Сохранить заполненный профиль боли", чтобы ввести всю информацию о болевых ощущениях, возникших **после** терапевтического сеанса.

*(Инструкции о шкале боли, типе боли и карте боли см. выше. Введите соответствующую информацию в столбце "Боль после сеанса").* Это позволит следить за изменениями, возникшими в результате лечения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После ввода информации о болевых ощущениях, просмотрите всю информацию, чтобы убедиться в ее точности. **После сохранения информацию о боли изменить невозможно.**

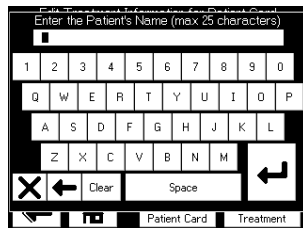
Нажмите кнопку "Записать на карту пациента", чтобы сохранить данные сеанса лечения пациента. Это позволит сохранить все параметры сеанса и информацию о боли.



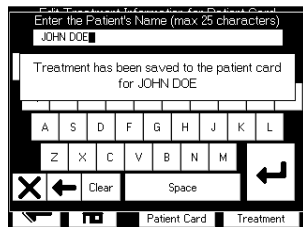


# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



После нажатия на кнопку "Записать на карту пациента", на дисплее отобразится клавиатура. С помощью клавиатуры укажите имя пациента, если карта пуста. После ввода имени пациента нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить операцию.



На дисплее появится сообщение **"Данные о лечении записаны на карту пациента (имя пациента)"**. Коснитесь экрана, чтобы подтвердить. На дисплее появится начальная страница.

Извлеките карту с данными пациента и поместите вместе с другими записями об этом пациенте.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

На карте данных пациента можно записать десять или более сеансов. Используйте отдельную карту для каждого пациента. Карту данных пациента можно также использовать с поставляемой отдельно системой управления данными пациента.



## ВЫЗОВ ДАННЫХ С СУЩЕСТВУЮЩЕЙ КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА



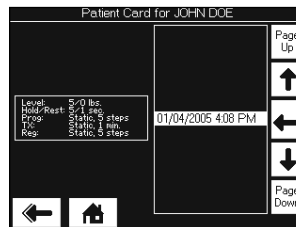
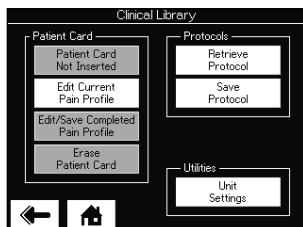
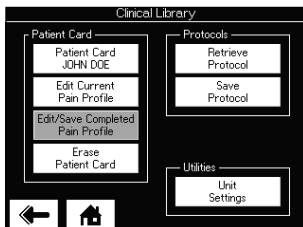
### Использование существующей карты данных пациента

Вставьте карту данных пациента (позолоченным чипом вверх) в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку "Карта пациента (Имя пациента)" в разделе меню "Карта пациента".

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если карта данных пациента не вставлена в порт, то эта кнопка неактивна.



Список терапевтических сеансов расположен справа. С помощью кнопок-стрелок "вверх" и "вниз" выберите желаемый терапевтический сеанс. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор. На дисплее появится следующая информация: болевые ощущения до и после лечения (карта боли, шкала боли и тип боли), примечания по сеансу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поле слева от списка сеансов служит для просмотра параметров выбранного сеанса. В поле просмотра параметров отображается следующая информация: имя пациента, дата, время начала сеанса, время окончания сеанса и параметры сеанса.

Нажмите кнопку "Выполнить этот сеанс". Нажмите кнопку "Пуск", чтобы

**ТОС**

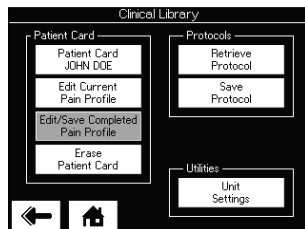
# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ С КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА



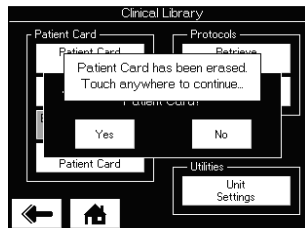
Вставьте карту данных пациента, которую нужно очистить, в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракционного устройства (позолоченным чипом вверх).

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства.



Нажмите кнопку "Стереть карту данных пациента" в разделе меню "Карта пациента".

После стирания данных с карты пациента, на дисплее появится сообщение. Коснитесь экрана для подтверждения сообщения, после на дисплее появится экран "Клинические ресурсы".





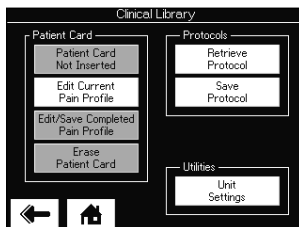
## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОТОКОЛЫ

Это библиотека протоколов, созданных пользователем и сохраненных в памяти устройства. Ниже дается общая информация о том, как настроить, сохранить и открыть пользовательские протоколы. Если нажать на кнопку "Восстановить заводские протоколы" в разделе служебных программы на экране "Клинические ресурсы", все пользовательские протоколы будут удалены из памяти устройства.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно возможность сохранить 10 пользовательских протоколов и протокол по умолчанию.

### Настройка и сохранение пользовательских протоколов

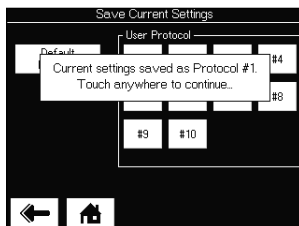


На начальной странице выберите и отредактируйте параметры желаемого сеанса.

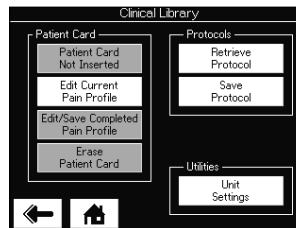
Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракторного устройства. Нажмите кнопку "Сохранить протокол" в разделе меню "Протоколы".

Выберите номер пользовательского протокола, в котором будет сохранен выбранный сеанс, или нажмите кнопку "Протокол по умолчанию", чтобы сохранить этот сеанс в протоколе по умолчанию.

На дисплее появится сообщение "Текущие настройки сохранены в виде протокола №". Коснитесь экрана, чтобы продолжить.



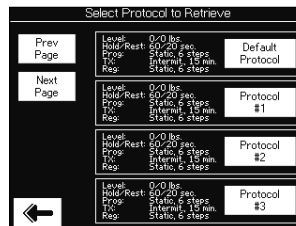
### Доступ к пользовательским протоколам



Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракторного устройства.

Нажмите кнопку "Вызов протокола" в разделе меню "Протоколы".

Список пользовательских протоколов расположен справа, а протокол по умолчанию – слева. Используйте кнопки "Страница вверх" и "Страница вниз" для просмотра пользовательских протоколов.



Выберите желаемый пользовательский протокол, нажав на кнопку с номером пользовательского протокола.





# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

Ниже приведена информация для пользователей тракционной системы Tru-Trac, необходимая для заказа сменных принадлежностей, чаще всего используемых с системой. Это список сменных принадлежностей, созданных для использования с тракционными устройствами Chattanooga. При заказе укажите соответствующий номер детали, наименование и требуемое количество.

№ детали	Наименование
7040	Шейное тракционное устройство Saunders
1450	Устройство для вытяжения запястья Carpal-Trac
12540	Сменный браслет для Carpal-Trac
48039	Тракционная скоба
48082	Устройство прерывания процедуры пациентом
48018	Комплект держателя для устройства прерывания процедуры пациентом
48031	Сменный тракционный шнур
27465	Карты данных пациента (25 шт./упаковка)
2768	Система управления данными пациента
1440	Комплект принадлежностей TXA-1 В комплекте: 1 регулируемый недоуздок для трaкции шейного отдела позвоночника, 1 тазовый тракционный набор усиленной прочности, 2 две подушки и наволочки TX, и 1 продольная брус-штанга длиной 43 см (17").
60044	Штанга из нержавеющей стали длиной 31 см (12")
60030	Штанга из нержавеющей стали длиной 43 см (17")
1401	Универсальный тракционный недоуздок
1403	Шейный тракционный недоуздок, средний

№ детали	Наименование
1404	Шейный тракционный недоуздок, большой
1405	Шейный тракционный недоуздок, регулируемый
1431	Универсальный грудной фиксатор
1421	Универсальный одиночный тяговый тазовый ремень
1412	Двойной тяговый тазовый ремень, средний
1413	Двойной тяговый тазовый ремень, большой
1414	Двойной тяговый тазовый ремень, очень большой
1433	Тазовый тракционный набор усиленной прочности
1432	Ремни для грудного фиксатора (2 шт.)
1434	Тазовый ремень усиленной прочности
1435	Грудной ремень усиленной прочности
11261	Запасной ремень с пряжкой
1301	Шейная подушка TX без наволочки
1341	Белая хлопчатобумажная наволочка для подушки TX





# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Тракционное устройство Tru-Trac®

№ детали	Наименование
21284	Кабель питания, евростандарт
78121	Кабель питания, стандарт США
20971	Кабель питания, стандарт Австралии
20972	Кабель питания, стандарт Швейцарии
20973	Кабель питания, стандарт Великобритании
20974	Кабель питания, стандарт Дании
20975	Кабель питания, стандарт Японии
20976	Кабель питания, стандарт Индии
20977	Кабель питания, стандарт Израиля

## ПРИМЕЧАНИЕ:

КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, поставляемый с системой, будет соответствовать электротехническим требованиям, действующим в стране использования.





# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тракционное устройство Tru-Trac®

Тракционное устройство Tru-Trac разработано с учетом обеспечения безопасности пациента. Ошибка может быть вызвана как внешними, так и внутренними причинами. Ошибки могут возникнуть в результате нарушения подачи электропитания (например, броска напряжения), а также при подаче избыточного или ненадлежащего напряжения. Ошибки также могут возникнуть в результате движения пациента во время сеанса тракционной терапии.

Все ошибки и предупреждающие сообщения тракционного устройства подразделяются на три категории, обозначаемые цифрами: сообщения, начинающиеся с цифры 1 – это общие ошибки, с цифры 2 – внутренние предупреждения и ошибки, с цифры 3 – критические ошибки, приводящие к блокировке устройства. **(Дополнительную информацию см. в Предупреждении на стр. 40.)**

Перед тем, как обращаться в техническую службу, внимательно прочтите это руководство оператора. Если после этого вы не сможете устранить проблему, для выполнения любых ремонтных работ обращайтесь к дилеру компании DJO, LLC. Сообщите номер модели, серийный номер и подробно опишите возникшую проблему.

Проблема	Возможные действия по ее устранению
<b>Выключатель питания Вкл./Выкл. находится в положении "ON" (Вкл.) - Ничего не происходит.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильность подсоединения кабеля электропитания к электрической розетке.</li> <li>• Верните устройство в компанию DJO, LLC для замены.</li> </ul>
<b>Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.) горит, однако на ЖК-дисплее ничего не отображается, или на ЖК-дисплее отображаются непонятные слова.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, соответствует ли напряжение сети, к которой подключается устройство, напряжению, указанному на табличке с номинальным напряжением и серийным номером.</li> <li>• Возможно, требуется отрегулировать контрастность ЖК-дисплея. Ручка регулировки находится на задней стороне ЖК дисплея.</li> </ul>
<b>Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.) мигает - на экране ничего не отображается.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Устройство работает в режиме энергосбережения. Коснитесь экрана или любой кнопки для повторной активации тракционного устройства.</li> </ul>
<b>Устройство прерывания процедуры пациентом не работает. Функция освобождения шнура не работает.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что устройство прерывания процедуры пациентом надлежащим образом подключено к предназначенному для него разъему .</li> <li>• Устраните натяжение шнура полностью.</li> <li>• Встряхните шнур, удерживая нажатой кнопку освобождения шнура.</li> <li>• Выключите устройство и верните его в компанию DJO, LLC для ремонта.</li> </ul>

ТОС





# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тракционное устройство Tru-Trac®

Проблема	Возможные действия по ее устранению
<b>Не читается карта данных пациента.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Правильно вставьте карту данных пациента.</li><li>• Попробуйте использовать заведомо исправную карту данных пациента.</li><li>• Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу DJO, LLC.</li></ul>
<b>Попытка использования недействительной карты данных пациента</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Правильно вставьте карту данных пациента.</li><li>• Попробуйте использовать заведомо исправную карту данных пациента.</li><li>• Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу DJO, LLC.</li></ul>
<b>На вставленной карте данных пациента нет данных сеанса.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Запишите данные сеанса на карту данных пациента.</li><li>• Попробуйте использовать заведомо исправную карту данных пациента.</li><li>• Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу DJO, LLC.</li></ul>
<b>Карта данных пациента заполнена.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Закажите дополнительные карты данных пациента у авторизованного дилера DJO, LLC.</li><li>• Сохраните данные в системе управления данными пациента (PDMS).</li></ul>

ТОС







## СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

КОД	ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
100	<b>НЕТ НАТЯЖЕНИЯ В НАЧАЛЕ ТРАКЦИИ</b>	Сеанс продолжался в течение восьми секунд, однако натяжения шнура не было обнаружено.
101	<b>НАЖАТ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПАЦИЕНТА</b>	Пациент нажал кнопку на устройстве прерывания процедуры пациентом.
102	<b>ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПАЦИЕНТА НЕ ПОДКЛЮЧЕН</b>	Устройство прерывания процедуры пациентом не подсоединено.
104	<b>НА КАРТЕ НЕТ ДАННЫХ СЕАНСА</b>	На экране "Службные программы" была нажата кнопка "Карта пациента", однако данных сеанса на карте не обнаружено.
105	<b>В УСТРОЙСТВЕ ОТСУТСТВУЕТ КАРТА ПАЦИЕНТА</b>	Была нажата кнопка "Записать на карту", но карта в устройство не вставлена.
106	<b>ОТСУТСТВУЕТ КАРТА ПАЦИЕНТА</b>	Была нажата кнопка "Записать на карту", однако вставленная карта не является картой данных пациента.
107	<b>КАРТА ПАЦИЕНТА ЗАПОЛНЕНА</b>	Была нажата кнопка "Записать на карту", однако вставленная карта данных пациента заполнена.
108	<b>ИМЯ ПАЦИЕНТА НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПУСТЫМ</b>	Пользователь не ввел имя пациента.
111	<b>НУЛЕВОЙ РАЗМЕР ОБНОВЛЕНИЯ ПО ПЛАТЫ УПРАВЛЕНИЯ</b>	Ошибка обновления ПО платы управления.
112	<b>НУЛЕВОЙ РАЗМЕР ОБНОВЛЕНИЯ ПО ДВИГАТЕЛЯ</b>	Ошибка обновления ПО платы двигателя.
113	<b>МАКС. НАТЯЖЕНИЕ РАВНО НУЛЮ</b>	Пользователь нажал кнопку "Пуск", но не ввел значение максимального уровня больше 0.



# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



### ВНИМАНИЕ!

В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC, перед любым дальнейшим использованием устройства. Использование устройства, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может создать риск травмы пациента, пользователя или привести к серьезному внутреннему повреждению устройства.



## ОЧИСТКА

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед очисткой устройства отсоедините его от источника электропитания.

Систему следует периодически очищать при помощи чистой безворсовой ткани, смоченной водой и слабым раствором антибактериального мыла. Если нужно достичь большей стерильности, используйте ткань, смоченную антибактериальным очищающим средством.

Не погружайте систему в воду. В случае непреднамеренного погружения системы в жидкость, немедленно обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC. Не допускайте попадания очищающих растворов или воды в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к неисправимой поломке устройства. Не пытайтесь использовать систему, подвергшуюся воздействию жидкости до ее проверки и тестирования техническим специалистом, сертифицированным компанией DJO, LLC.

### Очистка сенсорного экрана

Стекло экрана следует очищать мягкой влажной тканью, смоченной теплой водой, и, при необходимости, раствором мыла.

Не используйте спиртосодержащие или хлорсодержащие растворители, так как это может привести к повреждению дисплея.

## ТРЕБОВАНИЯ К КАЛИБРОВКЕ

Необходимо ежегодно производить калибровку тракционного устройства Tru-Trac в заводских условиях. Для выполнения этой процедуры устройство следует отправить на завод или в сервисный центр, сертифицированный компанией DJO, LLC.

Тракционное устройство Tru-Trac, приобретенное вашей организацией (модель 4779), откалибровано во время изготовления. На момент поставки устройство готово к эксплуатации.





## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если требуется техническое обслуживание тракционного устройства Tru-Trac, обратитесь к дилеру оборудования или в отдел технического обслуживания компании DJO, LLC.

Все устройства, направленные на завод для обслуживания, должны сопровождаться следующими документами:

### ГАРАНТИЙНЫЙ / НЕГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ

1. Письменное заявление, содержащее следующую информацию;

- № RA - Получить от завода-изготовителя
- Номер модели устройства
- Серийный номер устройства
- Имя контактного лица, номер телефона и факса
- Адрес для направления счета (для негарантийного ремонта)
- Адрес для доставки (по которому следует отправить оборудование после ремонта)
- Подробное описание проблемы и ее проявлений

2. Копия счета-фактуры, выписанного при покупке устройства.

3. Устройство должно быть отправлено на завод-изготовитель в оригинальной упаковке с приложением всех принадлежностей и информации, указанной в пункте 1 выше, по адресу:

DJO, LLC  
Chattanooga Repair Center  
47492 SD Hwy 22  
PO Box 709  
Clear Lake, SD 57226 USA

При отправке устройства дилеру или на завод-изготовитель следует использовать оригинальную упаковку. Если оригинальная упаковка отсутствует, обратитесь в компанию DJO, LLC для получения упаковочных материалов, предназначенных для транспортировки устройства **стр. 16**). Повреждения, возникшие в результате неправильной упаковки, могут привести к потере гарантии.

Обслуживание устройства должно выполняться только техническими специалистами, сертифицированными DJO, LLC.

Руководство по техническому обслуживанию тракционного устройства Tru-Trac доступно для заказа и может быть запрошено дилером или отделом технического обслуживания подразделения DJO, LLC. В руководстве по техническому обслуживанию имеется информация о мерах предосторожности, условных обозначениях, технических характеристиках, поиску и устранению неисправностей, по снятию и замене деталей, общему техническому обслуживанию, инструкции по калибровке, список деталей, чертежи, гарантийные обязательства и другая информация, которая может оказаться полезной для специалиста по техническому обслуживанию при ремонте устройства.

ТОС





# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Тракторное устройство Tru-Trac®

DJO, LLC ("Компания") гарантирует, что тракторное устройство Tru-Trac ("Изделие") не имеет дефектов материалов и изготовления. Эта гарантия действительна в течение двух лет (24 месяца) с даты первой покупки. В случае поломки этого Изделия в течение указанного двухлетнего гарантийного периода по причине дефекта материала или изготовления, Компания или ее дилер бесплатно отремонтируют или заменят (по решению Компании) это Изделие в течение тридцати (30) дней с даты возврата Продукта в Компанию или дилеру.

Любой ремонт Изделия должен осуществляться в авторизованном сервисном центре Компании. Любые модификации или ремонтные работы, проведенные не в авторизованном сервисном центре, приводят к потере гарантии.

Гарантийный период для принадлежностей, поставляемых с устройством, составляет 180 дней. Принадлежности состоят из материалов, поставляемых с устройством.

Чтобы гарантийные обязательства распространялись на это изделие, нужно заполнить регистрационную гарантийную карту (прилагается к Изделию). Владелец устройства должен послать заполненную регистрационную гарантийную карту Компании в течение 10 рабочих дней после покупки Продукта.

## **Эта гарантия не распространяется на:**

Запасные части или услуги, предоставленные лицами/организациями, отличными от Компании, ее дилера или технического специалиста сервисной службы, сертифицированного Компанией. Дефекты и повреждения, вызванные работами, проведенными лицами/организациями, отличными от Компании, ее дилера или технического специалиста сервисной службы, сертифицированного Компанией. Сбои в работе и поломки Изделия, вызванные неправильной его эксплуатацией, в том числе (без ограничения) отсутствием правильного и необходимого технического обслуживания, использованием не в соответствии с Руководством пользователя по Изделию.

## **КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ КОСВЕННЫЕ И ПОБОЧНЫЕ УБЫТКИ.**

В некоторых странах не допускается исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения или исключения могут не распространяться на вас.

Для получения от Компании или ее дилера услуг в соответствии с этой гарантией:

1. Направьте Компании или ее дилеру письменную рекламацию в течение гарантийного срока. Письменные рекламации Компании следует направлять по адресу:

DJO, LLC  
1430 Decision St  
Vista, CA 92081 USA  
T: 1-800-592-7329 USA  
T: 1-317-406-2209  
F: 1-317-406-2014  
chattgroup.com

2. Изделие должно быть послано Компании или дилеру владельцем.

Эта гарантия предоставляет Вам определенные юридические права. У Вас также могут быть и другие права, различные в разных странах.

Компания не уполномочивает какое бы то ни было лицо или представителя принимать от ее имени какие бы то ни было другие обязательства или обязанности в связи с продажей этого Изделия. Заявления или соглашения, не содержащиеся в гарантии, считаются недействительными и не имеющими силы.

**УКАЗАННАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, КАК ЯВНЫЕ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ВОЗМОЖНОСТИ ПРОДАЖИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.**





# Moving Rehabilitation Forward™



ISO 13485 Certified



DJO, LLC  
1430 Decision St  
Vista, CA 92081 USA  
T: 1-800-592-7329 USA  
T: + 1-317-406-2209  
F: + 1-317-406-2014  
chattgroup.com

© 2010 DJO, LLC

CE  
0473

TOC



48079\_D

